

鄭 坦編著

屈賦甄微

臺灣商務印書館發行

鄭 坦編著

屈賦甄微

臺灣商務印書館發行

中華民國六十五年一月初版

屈賦甄微 一冊

定價新臺幣九十四元正

編著者 鄭 坦

發行者 臺灣商務印書館股份有限公司

臺北市重慶南路一段三十七號

印刷及發行所 臺灣商務印書館股份有限公司

登記證：局版臺業字第〇八三六號

版權所有
翻印必究

屈賦甄微

弁言

一、漢志謂：「屈原賦共二十五篇。」而諸本所載，不止此數。唐宋以還，無有易之者。明、黃文煥始取離騷以下二十五篇之文，益以招魂，大招兩篇，合輯成書。考其總數，殊與漢志不符。今稽考有關資料，咸以二招之文，乃宋玉、景差所作，非出屈子之手。故不編列在內，以全漢志之數。

一、各編編列之次序，與舊本稍有移動，除仍以離騷爲首外，天問次之。再次則九章，其內容係依寫作之先後順序，予以整編。復次爲九歌，改按所祀天神地祇神位之尊卑而編排。

一、國殤、禪魂兩篇，非禪神之歌，實不能與九歌并論。故將其納入第五卷，與卜居、遠遊、漁父合爲一卷。

一、舊本字句，多所不同。實係同爲手鈔。俗語云：「字經三寫，烏焉成馬」。流傳既久，以致郭公、夏五、魯魚、亥豕，混然不清，茲參據各種文獻，逐一予以更正。

一、舊本各篇，句法不整齊，章節段落，亦不清晰。茲依每節四句，若干節爲一章，若干章爲一段。在不

割裂文意，不傷原句之原則下，詳加整飭。使各篇章節分明，井然有序。

一、舊本韻字，注意繁濫，詳略不一，漫無標準。茲以今音可以讀通者，儘量注以今音。如今音讀不通者，則求古音，而加注音符號注音。並逐一敘明出處。

一、本編之編著大意，以章節、註釋、語譯、音韻、考證五項並重，爲編輯之中心。至其繁簡詳略，則視原本各篇章句之難易而定。尙希閱讀諸君，參閱舊本，與本編互相驗證，俾便明辨。雖然，自知紕繆之處尙多，敢祈錫以教正，則深幸焉！

屈賦甄微

目錄

卷一

離騷

卷二

天問

卷三

(九章)

惜頌

抽思

思美人

涉江

哀郢

橘頌

八二

一

一五四

一六七

一七九

一九八

一八九

二〇八

悲回風.....二二三

惜往日.....二二九

懷沙.....二四二

卷四

（九歌）

東皇太一.....二五四

東君.....二五八

雲中君.....二六六

大司命.....二七〇

少司命.....二七七

湘君.....二八四

湘夫人.....二九一

河伯.....二九八

山鬼.....三〇二

卷五

國殤.....三一七

騶魂.....三二二

卜居	三二二
遠遊	三三二
漁父	三五九

卷六

（參考資料）

屈原年表	三六五
屈原賦撰寫時序表	三六九
屈原傳	三七二
屈原外傳	三七五
援引采摭書目	三七六

卷一

離騷

題解 離騷二字之精義，說者衆矣。究其端的，實以着眼之不同。而致論各有歸，聚訟紛紜，識者憾焉。如揚子反離騷註，應劭曰：「離，遭也。」方言訓騷爲「蹇」，謂爲跛行也。有遲遲不忍行之意。穿鑿附會，殊不雅馴。王逸註謂：「離，別也。騷，愁也。」祇是隔靴搔癢，敷衍其詞，且於離騷二字之下，復增一經字，強謂屈賦有經傳之別。並謂騷賦亦有序與正文之分。殊嫌故作迂曲，割裂文意，且有畫蛇添足之非。洪興祖、蔣驥、馬其昶諸文，僉從史遷之舊，謂離騷爲離別之憂愁也。均涉有剽竊鈔襲之嫌，而未能深中肯綮。愚以爲：離者，伉也，寓有離棄之意。騷者，憂也，謂宗國之憂也。離騷者，乃謂蠲棄宗國之殷憂也。暗示懷、襄二世，累諫不納，反招諛替，祇有以耿耿赤心，行以尸諫，效彭咸之遺則，而沉江一死矣。此拙見所及，迥異前人者一也。

且猶有言者，爲騷賦全文，長達二千四百餘言之多，洵古今詩賦中所罕見者，自不待言。文中所賅，計有：敘家世、釋名字、言私好、表素負，以及懷王之世，登仕左徒，因直諫招讒，而見疏放逐。

迄乎頃襄即位之初，遠謫長沙雪峰山中。獲悉懷王客死於秦，悼慟哀號之餘，更有再謫湘水，汨淵之訊。幸蒙女嬃勸慰，迺亟思遄返君前，罄訴衷腸。故有求女、求處妃、求有娥、求二姚諸寓言，冀邀君上睿察反寤。嗣聞懷王超升天帝，乃改弦更張，祈叩天關，拜晤先王。而生求靈氣、求巫咸之綺望，是祈君未果，轉欲禱之於神祇，極盡孤臣孽子憂國之微忱也。次及歷述西極途中，駕六龍而高馳，望美人之垂青。迺緬想已身之博謔好修，或邀天帝一悅耳。詎料好夢難成，竟被閹者所拒，是以求仙、求神之願，渾成畫餅。蓋暗刺靳尚、鄭袖、上官、蘭、椒諸讒臣之當途作梗，終至滿懷救國之熱望，化爲泡影。爲全名簡之無虧，寧願沉江一死，以了此爲宗國之隱憂而深憂。是離騷一詞肇鑄之中心也。而尋繹其內容，實不啻爲屈子自述畢生憂國之辛酸史。衡以「濟沅湘而南征，朝發軔於蒼梧」等語，顯非舊註所謂：「係謫居漢北時所作，尤以末節辭曰以下三十二字，足徵爲屈子絕命之詩，必不誤矣。此愚之所以不欲苟同舊註者二也。」

三則爲屈賦二十五篇中，強半爲寄託胸臆之寓言。蓋恐爲佞倖所乘，妄假誣陷，而諱不敢明言者。即以騷賦一文論之：答嬃勸之前，爲自述身世之不凡，與際遇之多艱。迄乎求巫咸，則轉爲發洩感情，而非真有其實也。巫咸之人，去古已遠。所謂巫咸者，恐係巫仙之假借影射者，非真能言於巫咸也。故有滿紙釀芬、汪洋浩瀚，無以自抑之概。及至發軔西極，更有乘風破浪、氣象萬千之勢。蓋悉爲於失望之中，自尋陶醉之心聲耳。厥唯屈子逝後，宋、景及門之徒，避國朝之忌，未敢明發其微奧。致使麗藻瑰辭！隱者終隱，晦者彌晦，而使後人盲乎不得其解也。東漢肇造，王逸始行操觚撰註。惜多附會離經，每涉杜撰。後之箋註者，懾於王氏之先聲，咸未能脫其範籬，而踵武悠謬。竟將雪峰山

中之曠野荒丘，妄謂爲夏禹之陵廟，以「久俟」二字，誤訓爲「九嶷」群仙，殊屬令人咄咄。夫訓詁之要，首宜簡明確當，切忌迂曲牽強。能取乎近；寧捨其遠，能采其精；務芟其蕪，寧求其真；嚴避其荒誕不經。怪力亂神，夫子諱之。斷不宜捨正路、而攻乎異端也。騷賦之註，如林雲銘、王夫之諸人，尙無隕越於繩墨之處，惜近疏略，亦美中之不足者。此愚之不欲蹈其固陋之窠臼者三也。

以上三點，乃愚讀騷之心得。茲簡述之，用作騷賦之題解。誠不敢反駁前儒之所發。祇披讀全文，略贅賦首，倘屈子泉下有知，或爲愚言而領首也。

帝高陽之苗裔兮！朕皇考曰伯庸。攝提貞于孟陬兮！惟庚寅吾以降。古音洪。
古音義。

注釋字詞

高陽：古國名，在今河南省杞縣之西，顓頊任少昊有功，國于高陽，因號高陽氏，乃楚之先。朕：我也。古時尊卑共稱，不分貴賤。秦始皇訂爲至尊之稱，爲天子自稱專用，漢以後仍因之。皇考：曲禮：「生曰父，死曰考。」稱謂錄：「稱父曰皇考，南宋以後，始禁止。」伯庸：屈子乃父之字。古時諱名不諱字。攝提：星名，王逸曰：太歲在寅曰攝提格，見史記天官書。簡稱攝提，即干支紀年，陰曆之戊寅年也。貞：正也。孟陬：陰曆孟春正月也。見禮記月令。爾雅釋天。

譯文

我是古代帝王高陽氏的後裔啊！我先父的雅號叫伯庸。甲寅年正當孟春正月啊！恰好庚寅日那天是我的生日。

皇覽或本作鑒。

揆余初度兮！肇錫予以嘉名叶儻，必刃反。

張華鮑元泰誄。

名曰正則兮！字予曰靈

均叶一兮。

注釋字詞

皇：皇考之省文。覽：揆，觀也，猶周視也。揆，度也，猶衡量也。初度之蔣驥曰：「初年之義度也。肇：始也。錫：賜也。正則：謂秉五常之性，取用有節也。義見命衡說命與說文。靈均：靈，神也。均，賦也。神賦，猶生之來也。見爾雅釋言。」

譯文

先父看了我初的儀表態度啊！開始給我起個美好的名字叫正則啊！取用「神賦」的意思，別號叫靈均。案：古禮「子生三月而名之，已冠而字之。」儻以初生之時，胎髮未乾，何以觀其儀度？而竟於此時，錫以嘉名雅號，伯庸先生胡能如此唐突而疏於禮耶？故謂屈子屬此文，錫名賜字二事，雖在一節之

中，恐其事實，在時間上，則尙隔一段距離，而非同時之事也。

又案：太史公曰：「屈原，名平。」文選以平爲字。都元敬以「正則、靈均，乃其小名小字。」似無的據，當以史遷之說爲正。林雲銘曰：「高平曰原，是皆所錫之嘉者，便有顧名思義，不當從俗之意。」陳本禮又曰：「正則，靈均，釋名字之義也。」王夫之曰：「靈，善也。平，正之則也。原，地之善而均平者也。隱其名而取其義以屬辭。」其說得之矣。

右第一章，凡二節。首爲概敘譜系，次及生辰與名字之來歷，且爲乃父所錫，足以自矜。下文爲敘內在之美也。

紛係倒裝句法。兮古音奈。江離與辟芷兮！
紉秋蘭以爲佩兮。古音敗。本節二韻俱見康熙字典。

注釋字詞

紛：衆盛貌，不一之謂也。重：再也。能：通態。見史記、司馬相如傳：「君子之能。」 扈：方言：「被也，衣也。」江離：香草名。卽芎藭也。見本草綱目。本書中所引之花草什物，僅注其別名與出處，詳細說明，俱另有專註，茲不贅述。辟同紉。衣帶之緣飾也。禮玉藻：「天子素帶，朱裏終辟。」芷：香草之根也。荀子勸學：「蘭槐之根爲芷。」詳本草綱目。紉：綴也。秋蘭：香草之一種也。佩：通珮。裝飾品也。禮玉藻：「古之時，君子必佩玉。」

譯 文

我內部既然具備這樣的美德啊！外表更生長魁梧的身材，和整潔的儀容。見唐、沈亞之屈原外傳。披著江離草般華貴的外衣，鑲著白芷般的邊緣啊！並且點綴著秋蘭製成的腰佩。

汨余若將弗及兮！恐年歲之不吾與[√]X。古音汨，見韻補。朝搴阰之木蘭兮！夕搢[√]X。或本作攬。洲之宿莽

[√]X。古音母，見集韻。

注釋字詞

汨：水流急貌。搴：取也。方言：「楚人以拔取爲搴。」阰：謝朓春詩：「阰山起朝日。」廣韻

：「山在楚南。」

木蘭：香木名。又名杜蘭、林蘭、太蓮，今稱紫玉蘭，即辛夷也。李時珍曰：「木蘭皮似桂而香，高數丈，去皮不死。搢：引取之也。洲、水渚也。水中可居者曰洲。宿莽：卷施草也。爾雅圖讀：「卷施之草，拔心不死，屈原嘉之，……」方言：「草冬生而不死者，曰宿莽。」

譯 文

光陰的消逝，像流水般的不停留，祇是年華它不等待我。我早晨去到南山拔取木蘭樹啊！晚上采些生長

在水渚中的卷施草。

右第二章，凡二節。爲承接上章，自述內蘊博采衆善之德，外具健美整潔之儀容。朝夕之間，喜與山花野草爲伍，猶深羨木蘭之去皮不死，與卷施之經冬不萎。以示性賦清高，意志堅貞，不畏摧殘也。

日月忽其不淹兮！春與秋其代序兮。古音諸，見正韻。讀去聲。讀如柱。應惟草木之零落兮！恐美人之遲暮兮。

注釋字詞

忽：謂迅速出於不意也。淹：久留也。左傳：「吾子淹久於敝邑。」序：次也。惟：通維，思也。
美人：蔣驥曰：「美人，美好之人，喻君也。」

譯文

時間的快不能停留啊！春秋季節依照次序來更換。想到草木的枝枯葉落啊！比喻自己已竟被君王所疏遠。祇怕美人也要接近晚景。暗示君王的盛德，也要接近衰落了。

不撫壯而棄穢兮！何不改乎此度兮？古乘字，見說文。馳驥以馳騁兮！來！吾道夫先路兮。

。坊本度下路下，俱衍也字。今刪去。

注釋字詞

撫：持也。穢：汙也。惡也。蕪也，凡雜亂者皆曰蕪。喻朝中讒邪徒衆也。度：體容之表現也。桀：廣韻：駕也。易乾卦：「時乘六龍以御天。」騏驥：駿馬也，以喻賢能者。乘騏驥，謂駕馭能者。馳騁：往來急行貌，喻進展之速也。來：相招之語。道：古導字，引也。先路：前驅之路也。

譯文

不能把握年德盛壯的機會。遠離邪穢啊！何不更換掉這種態度！駕御賢能人才，謀求快些進步哇！來！我情願率先輔佐開拓新的道路。

右第三章，凡二節。爲屈子概述：國家隆替之源，其來有自。鑒於懷王之世，內嬖讒佞，外迫秦強，以致疆土日蹙，王綱日餒。欲圖濟危扶亡之道，惟有遠離邪穢，任用賢能，方克免於傾覆。惜時君不察，是屈子不得不冒死以諫也。下節爲追述楚國昔日之強，直諫時君之使臣，不可有親疏之別也。

昔三后之純粹兮！固衆芳之所在也。古音止。雜申椒與菌，坊本从草，誤作菌非是。桂兮！豈維紉夫蕙

荳^ト。古音齒。一作芷。

注釋字詞

三后：三后之說有三：尚書呂刑謂爲「伯夷、禹、稷。」林雲銘，陳本禮俱譯爲：「禹、湯、文王。」王夫之釋爲：「鸞熊、熊繹、莊王。」馬其昶譯爲：「熊繹、若敖、蚡冒。」蓋以熊繹爲楚之始君者，若敖、蚡冒，爲楚人之常頌者。夫如是，則似以馬說較近時勢也。純粹：絲無類曰純。米精曰粹。純粹者，謂精而不雜也。固：本然之辭。孟子：「固所願也。」衆芳：喻賢能之人多也。申椒：本名。其實似萸黃。淮南人間訓：「申椒杜荳，美人之所服也」註，皆香草也。簠桂：本草綱目：「簠桂，貞如竹，爲桂皮中之上品。味甘辛，喻忠諫之氣也。紉：方言：「擘也。」蕙：一名薰，香草名，蘭之同種也。荳：爾雅釋名：「芎藭根也。」又名靡蕪，芷之同種也。

譯文

從前我們的祖先，有堅明善美的德行啊！誠然是由於賢能的臣子們，精誠輔佐的結果。作國君的如果能時常接近他們的忠義之氣啊！何必專循愛惡親疏的私情。

彼堯舜之耿介兮！既遵道而得路^カ。何桀、紂之昌披兮！夫惟捷徑以窘步^々。

注釋字詞